Céz samou du bal Samedi 18 mai - 20630

Vassals /Le Buhé Bal finnique

Bretagne, viennent l'une de la côte sud d'autre pour faire se lever les gens de dro... Et tout ça mene toujours à deux complicité. Gavottes, plin, laridés, hantercela ne tait que nourrir leur protonde du Trégor - autant dire de deux planètes du Vannetais, et l'autre de la côte norc deux des voix les plus réputées de Basse-Noluen Le Buhé et Marthe Vassallo, l'on (re)verra qu'il n'y a besoin de rien voix nues, comme on fait chez elles - et différentes, du moins vu de là-bas! Mais



Baslé / Morel

d'Availles de rondes chantées du pays printemps, ils viennent fleurir le parquet inusables s'il en est, chantent ensemble connaisseurs des traditions orales de Vincent Morel et Pascal Baslé, fins Inusables, on vous a dit... gallo. Gare aux pilées endiablées depuis plusieurs dizaines d'années. Ce Haute-Bretagne, chantous énergiques et

Guerche, conm de just !



Bal hongrois

Rumen Istvan Csörsz et Fatima Eszter danses hongroises en compagnie de Nous vous proposons un court voyage en Europe centrale pour decouvrir quelques

Fatima Eszter Szala

Uni an stay

Coupon à envoyer avant le 10 mai 2024 à

Association la Bouèze, Ferme des Gallets, 26 avenue Pierre Donzelot, 35700 **Rennes.** Joindre un chèque à l'ordre de la Bouèze

Stage choisi :

Inscription définitive à réception du règlement

aussi à Availles : Janika Oras, Mari Sarv

danses du domaine finno-ougrien lors de et Kati Kallio vous feront découvrir les Le vent frais du Nord de l'Europe souffle

cette courte partie de bal.

Montant à régler :

Prénom et Nom :

Adresse:

N° de téléphone



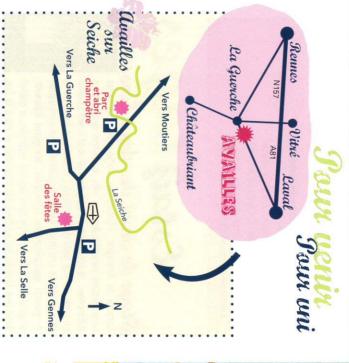
Friandises des

Et pour les inter-plateaux, on tera couleur d'un ici qui se déploie de Fougères à soirée internationale avec les danses Emmanuelle Bouthillier garniront cette Olivier Lepage, Ivan Didier et allons-y carrément... Cédric Malaunais locale avec les organisous eux-mêmes marches de Bretagne Châteaubriant en passant par Vitré et la Tant qu'à être au four et au moulin



chemises à fleurs, trois tranches de rire **Den l'mitan d'la sairée** : championnat du monde de trompeuse artistique ! minimum à l'intérieur, (garantie sans glace, résidus éventuels de















Contest

Festival de musiques traditionnelles



Uvailles invite le Monde

(Festival de clôture de la International Ballad Commission)

Grande Parade Championnats du Monde 18 mai: Bal-Trad/Fest-Noz Estanie, Finlande, Ecasse, Hangrie Stages



7 mai :

suivi d'une veillée à Vitré Apéro chanté (clôture de la IBC)

testauration

Bal des Enfants 19 mai : Jeux

Balade chantée et sonnée

Espace cantes Tique-nique musical... Scenes Ownertes

D'are a fore la féte-la.

Vendredi 17 mai • venderdi 17 du mouâz d'mae

Ouverture du festival!....

Bar Le Kidney, 5 place de la République, 35500 Vitré (Vitré / Vitrë).

- 19h : apéro chanté e rpâs sorti du pochon
- 20h30 : veillée / à vouz d'chantë e d'contë !

Samedi 18 mai • Samdi 18 du mouâz d'mae

Tout se passe autour de la salle des fêtes d'Availles-sur-Seiche

- 9h30-17h : Stage de chant de l'aire finno-ougrienne (Estonie/ Finlande)
 Maison de Associations
- 9h30-17h : Stage de chant des deux Écosses (en gaélique et en scots)
 Maison des associations
 Tarif : 35 €
- 9h30-17h : Stage de musiques de Hongrie (multi-instruments)
 Réserve de la salle des fêtes
 Taif :35 €
- 14h-17h : Stage de danses (en anglais // traduction possible en gallo)
 Salle des fêtes
- ➤ Stagiaires, apportez votre pique-nique!
- 17£15: Grand-Custom-Trad-Parade! Déambulation musicale et fleurie.
 Tout le monde est bienvenu! Départ de la salle des fêtes
 Pendant la parade:

Championnat du monde de chemises à fleurs : costumez-vous !

Championnat du monde de tuning d'instruments : customisez vos

Et autres championnats du monde incongrus décidés le jour-même...

- 18h15: Devinavailles, remise des prix, apéro chanté, bœuf
- 20h30: Bal international/Fest-noz! (d programme détaillé p.4)
 Tarif: 7€, gratuit-12 ans + bal offert pour les stagiaires

Dimanche 19 mai • Dimene 19 du mouâz d'mae

Tout se passe dans le parc sur la Seiche à Availles

- 10h30 : Balade chantée et sonnée : apportez vos instruments ! Départ du parking du parc.
- 12h : Pique-nique musical
- 13h30-15h30 : Espace contes (en partenariat avec Gallo Tonic), scènes ouvertes, jeux: par tous-tes et pour tous-tes!
- 15h45 : Bal pour la garçâilles (de 3 à 113 ans !)
- 16h30 : Championnat du monde de « Mains aux genoux » !
- 17h30: Grand démontage...

 Tarif: Participation libre l

Et aussi / Etau

Buvette tout le week-end / Ni'ara trjour à bérr

Possibilité de restauration sur place samedi soir et dimanche avec May Galette / Ni'ara à rouchë pour léz sièn qi vourè!

Jeux traditionnels tout le week-end / Ça joura tant qe tant !

Distributeur le plus proche : La Guerche-de-Bretagne / Ni'a pâ d'cae ajtë déz sou à Avâille !

Renseignements / Chiment.

- https://www.facebook.com/vayavaillesdubruit
- leghere.asso@gmail.com
- Renseignements généraux et infos pratiques:
 Nicolas 06 09 69 56 60 / Cédric 06 68 56 87 89
- Renseignements et inscriptions aux stages :
- Emmanuelle 06 62 86 98 55

Staij

Stage de chant des deux Ecosses

Comme la Bretagne, l'Écosse se divise en deux aires linguistiques caractérisées par des traditions orales bien différentes : le répertoire en gaélique au nord-ouest et celui en scots dans le reste du territoire. Cet atelier portera sur la découverte de ces deux traditions chantées en compagnie de grands spécialistes en la matière. Margaret Bennett, originaire de l'île de Skye dans les îles Hébrides, a grandi dans une famille de porteurs de traditions et est à la fois chanteuse, conteuse, chercheuse et enseignante. lan Russell, spécialiste des répertoires du nord de l'Angleterre et du nordest de l'Écosse, est l'ancien directeur du Elphinstone Institute à l'université d'Aberdeen où il a enseigné l'ethnologie.

> Aucun prérequis linguistique n'est nécessaire pour suivre l'atelier!

Stage de chant de l'aire finns-ougrienne

Janika

Nos chansons viennent de quelques 3000 kilomètres au nord-est d'Availles. Durant ce stage, nous présenterons la tradition chantée multimillénaire des peuples finniques de la côte est de la mer Baltique – Estoniens, Setos, Votes. Ingriens, Caréliens et Finnois – connue notamment à travers l'épopée du Kalevala. Nous nous concentrerons sur ces polyphonies transmises oralement jusqu'à nos jours L'univers unique de ces chansons, plus anciennes encore que le Roi Arthur ou la chanson de Roland, ne manquera pas de vous surprendre. Le stage sera animé par Janika Oras, Mari Sarv et Kati Kallio, chercheuses, chanteuses et enseignantes en chanson traditionnelle d'Estonie et de Finlande. > Aucun prérequis linguistique n'est nécessaire pous surpre l'atelier I





> Prérequis : être capable de retrouver les mélodies à l'oreille sur son instrument

musiques de Hongrie.

Upper Brittany dances workshop / Stage de danses de Kaute-Bretagne (en anglais)



This workshop will be conducted in English and will allow you to discover, rediscover or improve your skills at upper Brittany folk dances. On the menu: branles (voice-lec circle dances) and contra dances (figure dances).

The workshop is held by the association I'Eghère

Cet atelier dispensé en anglais permettra à toute personne qui le souhaite de découvrir, redécouvrir ou perfectionner sa maîtrise des danses traditionnelles de Haute-Bretagne. Au programme : branles chantés et danses à figures.

Animé par l'association l'Eghère.

Stagiaires : apportez votre pique-nique ! Bal du soir offert pour les stagiaires